



Informazioni generali sul Corso di Studi

Università	Università "Ca' Foscari" VENEZIA
Nome del corso	Mediazione linguistica e culturale(<i>IdSua:1509301</i>)
Classe	L-12 - Mediazione linguistica
Nome inglese	Linguistic and cultural mediation
Lingua in cui si tiene il corso	italiano
Eventuale indirizzo internet del corso di laurea	http://www.unive.it/cdl/lt5
Tasse	http://www.unive.it/tasse
Modalità di svolgimento	convenzionale

Referenti e Strutture

Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS	LENARDUZZI Rene' Julio
Organo Collegiale di gestione del corso di studio	Collegio didattico
Struttura didattica di riferimento ai fini amministrativi	Studi Linguistici e Culturali Comparati

Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD
1.	COCSETTA	Francesca	L-LIN/12	RU	1	Base/Caratterizzante
2.	LENARDUZZI	Rene' Julio	L-LIN/07	PA	1	Base/Caratterizzante
3.	LUQUE TORO	Luis	L-LIN/07	RU	1	Base/Caratterizzante
4.	POLETTI	Cecilia	L-LIN/01	PA	1	Base
5.	REGAZZONI	Susanna	L-LIN/06	PO	1	Base/Caratterizzante
6.	SAINZ GONZALEZ	Maria Eugenia	L-LIN/07	RU	1	Base/Caratterizzante
7.	SERRAGIOTTO	Graziano	L-LIN/02	RU	1	Base
8.	CINQUEGRANI	Alessandro	L-FIL-LET/14	RU	1	Base

Rappresentanti StudentiRIGOBELLO FILIPPO
FAVARO GLORIA**Gruppo di gestione AQ**Ren Julio Lenarduzzi
Laura Brug
Luis Luque Toro
Alessandra Zanella
Martina Ferialdi**Tutor**

Alessandra POMETTI

Il Corso di Studio in breve**Obiettivi formativi:**

Il Corso di Laurea è caratterizzato da un approccio professionalizzante allo studio delle lingue e alla mediazione orale e scritta. Il corso offre insegnamenti linguistico-culturali ad hoc, tra cui interpretariato di trattativa nelle due lingue principali (inglese e spagnolo), elementi di diritto internazionale ed economia aziendale. Si basa su modalità didattiche innovative con uso di laboratori linguistici e informatici.

La frequenza ai corsi linguistici è obbligatoria. Prevede un semestre all'estero obbligatorio in Spagna. Per i laureati sono previste Borse di studio per la Spagna (Tandem Escuela Internacional de Madrid).

Profili professionali:

I laureati triennali potranno lavorare come interpreti, esperti di rapporti commerciali con i mercati interni e internazionali, traduttori, guide turistiche, mediatori culturali e mediatori linguistici scolastici.



QUADRO A1

Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni

Il corso di studio, già dalla sua origine nel precedente ordinamento, nasce dalla collaborazione con la Fondazione Cassamarca di Treviso che ha portato ad un processo di confronto e condivisione degli obiettivi formativi strettamente legati alle esigenze del tessuto produttivo locale.

La Fondazione sostiene il corso con una convenzione della durata di 99 anni che fornisce la sede e finanzia completamente le attività didattiche, anche attraverso posti per docenti di ruolo.

A Ca' Foscari dopo l'incontro, svoltosi in data 14 gennaio 2008, in occasione della presentazione dell'offerta formativa si è costituito un Comitato Ca' Foscari - Parti sociali, teso a impostare una consultazione periodica al fine di individuare e aggiornare i fabbisogni formativi e professionali del mondo produttivo e delle Istituzioni pubbliche. In tale Comitato confluiranno alcuni interlocutori con i quali si mantengono contatti costanti, rappresentanti della Regione, della Provincia, del Comune, di Associazioni imprenditoriali e di categoria, della C.C.I.A.A. di Venezia e di Treviso, del Centro Estero delle Camere di Commercio del Veneto, di Fondazioni e Associazioni culturali, di aziende pubbliche e private.

QUADRO A2.a

Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati

funzione in un contesto di lavoro:

I laureati del Corso di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale (MLC) avranno acquisito, alla fine del loro percorso di studi, le conoscenze e competenze necessarie per poter assumere ruoli di rilievo in tutti gli ambiti lavorativi in cui siano richieste:

- attività di interpretariato e trattativa, come, ad esempio, in enti pubblici e privati, in aziende ed imprese, in fondazioni ed enti culturali, in camere di commercio, in organizzazioni internazionali e nei tribunali;
- attività di traduzione, come, ad esempio, in case editrici, in enti pubblici e privati, in aziende di viaggi, in imprese, in fondazioni, in camere di commercio, in organizzazioni internazionali e nei tribunali;
- attività di mediatore linguistico, come, ad esempio, in enti ed amministrazioni che si occupano di assistenza linguistica agli immigrati e agli operatori sociali che lavorano con loro.

competenze associate alla funzione:

I laureati del Corso MLC acquisiranno competenze linguistiche di livello C2, d'accordo con il quadro di riferimento europeo, nelle lingue studiate (spagnolo e inglese) e approfondite competenze relative alla cultura dei Paesi ispanofoni e anglofoni. Inoltre, acquisiranno competenze tecniche e scientifiche relative alla propria specializzazione e un sapere critico che consenta loro autonomia di giudizio e capacità decisionali nell'esercizio delle proprie attività professionali.

sbocchi professionali:

I laureati del Corso MLC saranno in grado di svolgere attività inerenti ai rapporti internazionali (verbali e scritti), a livello interpersonale e di impresa, come, ad esempio, personale di enti pubblici e privati, personale d'ambasciata, addetto alle relazioni pubbliche presso aziende italiane operanti all'estero, facilitatore culturale presso istituzioni scolastiche di primo e secondo grado, ovvero presso enti e istituzioni che necessitino di assistenza agli immigrati. Inoltre, saranno in grado di svolgere attività di interpretariato di trattativa in occasione di incontri di tipo culturale ed economico-giuridico a livello internazionale e attività di redazione e traduzione, nelle e dalle lingue di studio, di testi di carattere divulgativo (opuscoli, manuali di istruzioni, guide, ecc.), nonché attività di comunicazione interlinguistica anche nel settore editoriale e multimediale.

La collocazione del Corso all'interno di un'area territoriale votata ai rapporti economico-commerciali con l'estero, nonché la decennale esperienza del Corso, sono fattori determinanti nella previsione di rapida integrazione dei laureati nel mondo del lavoro, sia nel territorio italiano sia a livello internazionale.

QUADRO A2.b

Il corso prepara alla professione di (codifiche ISTAT)

1. Corrispondenti in lingue estere e professioni assimilate - (3.3.1.4.0)
2. Tecnici della pubblicità - (3.3.3.6.1)
3. Agenti di commercio - (3.3.4.2.0)
4. Organizzatori di fiere, esposizioni ed eventi culturali - (3.4.1.2.1)
5. Guide turistiche - (3.4.1.5.2)
6. Tecnici del reinserimento e dell'integrazione sociale - (3.4.5.2.0)

QUADRO A3

Requisiti di ammissione

L'accesso è subordinato al superamento di un test linguistico-culturale e psico-attitudinale che verifichi, tra l'altro, il possesso da parte del candidato del livello B1 in lingua inglese, nonché le sue conoscenze della lingua italiana e di nozioni di cultura generale dei paesi in cui sono parlate le lingue di studio. Per gli obblighi formativi aggiuntivi e la modalità di verifica si rimanda al Regolamento didattico del corso di laurea.

QUADRO A4.a

Obiettivi formativi specifici del Corso

Il Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale si propone di formare figure professionali immediatamente inseribili nel contesto degli interscambi economico-culturali tra l'Italia e il mondo, quali interpreti, traduttori, mediatori in campo economico, sociale e culturale, facilitatori linguistici e culturali. A questo fine, parallelamente al percorso formativo di carattere linguistico, finalizzato all'acquisizione di conoscenze e capacità di comprensione e comunicazione, onde promuovere il senso di responsabilità e autonomia dello studente, il Corso mira a guidarlo nella comprensione della gestione dei rapporti con i Paesi di lingua spagnola e inglese, incoraggiandolo ad accettarne e apprezzarne la diversità culturale in un proficuo confronto con la propria cultura d'origine. Le conoscenze e competenze che il corso si prefigge di fornire comprendono dunque, al di là della preparazione linguistica e culturale, accompagnata da nozioni di base di tipo economico-giuridico, una gamma di abilità cognitive e pratiche quali, ad esempio, la capacità di servirsi di risorse e strumenti informatici per la traduzione assistita, nonché per la creazione di glossari e ai fini dell'auto apprendimento/aggiornamento. Particolare attenzione viene posta allo sviluppo della capacità di elaborare e applicare, anche in modo originale, metodologie adeguate allo svolgimento dell'attività di mediatore, nonché all'acquisizione di un corretto approccio deontologico alla professione. Giunti al primo semestre del terzo anno gli studenti seguiranno (in modalità di frequenza obbligatoria) un corso di 12 settimane presso università convenzionate con l'Università Ca' Foscari nei Paesi della principale lingua di studio per un totale di 15 cfu, dei quali si sottolinea come 2 valgano per le conoscenze ulteriori della lingua straniera previste dall'ordinamento del Corso di Laurea.

LINGUE E TRADUZIONE**Conoscenza e comprensione**

Alla fine del corso il laureato avrà acquisito le seguenti conoscenze teoriche:

- Approccio scientifico allo studio del linguaggio e delle lingue naturali;
- Metodologie per l'analisi sintattica dell'italiano, dello spagnolo e dell'inglese;
- Metodologie per la comparazione interlinguistica in ambito sincronico;
- Metodologie per l'analisi e la comprensione dei fenomeni interculturali;
- Metodologie per la mediazione linguistica;
- Metodologie per l'approccio alla traduzione;
- Metodologie per l'analisi del discorso con particolare attenzione alle diverse tipologie testuali.

Alla fine del corso il laureato avrà acquisito le seguenti conoscenze pratiche:

- Distinguere le proprietà lessicali, sintattiche e pragmatiche rilevanti che caratterizzano la grammatica dello spagnolo anche a confronto con quelle dell'italiano;
- Distinguere le proprietà lessicali, sintattiche e pragmatiche rilevanti che caratterizzano la grammatica dell'inglese anche a confronto con quelle dell'italiano;
- Dimostrare una solida competenza linguistica, comunicativa e metalinguistica in lingua spagnola e in lingua inglese, d'accordo con le linee programmatiche e gli indicatori proposti dal Common European Framework of Reference for Languages;
- Dimostrare una profonda conoscenza dei tratti che caratterizzano le culture delle comunità linguistiche spagnola e inglese, d'accordo con le linee programmatiche e gli indicatori proposti dal Common European Framework of Reference for Languages;
- Saper condurre una trattativa spagnolo-italiano e inglese-italiano su diversi argomenti nell'ambito del mondo del lavoro (imprenditoria e cultura);
- Distinguere i diversi generi e tipologie testuali

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Alla fine del corso il laureato avrà acquisito le seguenti abilità cognitive:

- Uso del pensiero logico per riconoscere analogie e differenze tra elementi linguistici sia nell'ambito della frase sia nell'ambito della struttura del discorso;
- Uso del pensiero logico per giungere a inferenze, generalizzazioni e ipotesi sulla base dei dati empirici;
- Uso del pensiero logico per analizzare costruzioni linguistiche più o meno complesse e del pensiero creativo per produrre costruzioni linguistiche più o meno complesse;
- Uso del pensiero logico per affrontare le strategie della mediazione linguistica;
- Uso del pensiero logico per organizzare un processo traduttivo.

Alla fine del corso il laureato avrà acquisito le seguenti abilità pratiche:

- Uso degli strumenti per una riflessione consapevole sulle strutture della lingua italiana e delle lingue spagnola e inglese;
- Uso degli strumenti per l'analisi grammaticale;
- Uso degli strumenti per l'analisi comparativa applicabili alla traduzione alla interpretazione al fine di risolvere le difficoltà interlinguistiche che possono presentarsi in ambito professionale.
- Uso degli strumenti cartacei e informatici per stabilire un'interazione adeguata come mediatore con i membri delle comunità linguistiche spagnola e inglese.

Metodo di accertamento:

Il raggiungimento da parte dello studente delle abilità cognitive e pratiche sopra descritte viene verificato mediante la correzione individuale e/o collettiva delle diverse attività di apprendimento proposte durante le lezioni dei diversi insegnamenti impartiti (esercizi di diversa tipologia, creazione di situazioni di mediazione, traduzioni, composizioni, ecc.). Inoltre, viene valutata mediante prove intermedie, sia scritte sia orali (esercizi di diversa tipologia, trattative, traduzioni, composizioni, analisi linguistiche e traduttologiche, costruzioni di lessici specialistici, ecc.), mediante la prova d'esame conclusiva di ciascun insegnamento e mediante la redazione della tesi di fine corso.

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

ABILITA' INFORMATICHE [url](#)

DIDATTICA DELLE LINGUE [url](#)

ECONOMIA AZIENDALE [url](#)

LINGUA INGLESE 1 [url](#)

LINGUA SPAGNOLA 1 [url](#)

GEOGRAFIA POLITICO-ECONOMICA [url](#)

ISTITUZIONI DEI PAESI DI LINGUA SPAGNOLA [url](#)

LINGUISTICA GENERALE [url](#)

DIRITTO INTERNAZIONALE [url](#)

LETTERATURA ITALIANA [url](#)

LETTERATURA SPAGNOLA E TRADUZIONE [url](#)

LINGUA INGLESE 2 [url](#)

LINGUA SPAGNOLA 2 [url](#)

TRADUZIONE IN ITALIANO DALL'INGLESE [url](#)

TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 1 [url](#)

TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 1 [url](#)

LETTERATURA ISPANO-AMERICANA E TRADUZIONE [url](#)

LINGUA INGLESE 3 [url](#)

LINGUA SPAGNOLA 3 [url](#)

TIROCINIO/STAGE [url](#)

TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 2 [url](#)

TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 2 [url](#)

QUADRO A4.c

Autonomia di giudizio

Abilità comunicative

Capacità di apprendimento

Autonomia di giudizio

I laureati dovranno conseguire autonomia di giudizio nel gestire le attività di mediazione, siano esse dirette allo svolgimento di una trattativa (rapporti psicologici, culturali, di natura etica ed economica tra le parti) o alla stesura di una traduzione. Capacità di discriminare nel reperimento e nella raccolta di informazioni linguistiche e tecniche finalizzate alla realizzazione di traduzioni o a incarichi di interpretariato (per esempio preparazione di glossari, utilizzo di strumenti informatici ecc.). Tale obiettivo verrà conseguito sia in modalità didattica tradizionale che mediante immissione di materiali on-line, tramite lavori di ricerca o di traduzione commissionati dai docenti, nei quali gli studenti dimostrino la capacità di utilizzare autonomamente le risorse cartacee e della rete, o la capacità di realizzare e gestire progetti di traduzione o eventi legati alla mediazione. La verifica dei risultati attesi, compiuta durante ogni singola lezione mediante la correzione individuale o collettiva, si baserà altresì su prove intermedie sia scritte sia orali, oltre che sulla prova d'esame conclusiva di ciascun corso.

Abilità comunicative	<p>I laureati dovranno conseguire abilità comunicative, imprescindibile strumento professionale e di ricerca per il mediatore, che gli consentono di inserirsi attivamente e adeguatamente nei contesti di lavoro, nei rapporti con soggetti diversi (politico-economici, imprenditoriali, parti sociali ecc.), esplicando così in modo maturo ed equilibrato la propria funzione di tramite culturale, oltre che linguistico. Tali abilità verranno conseguite tramite modalità didattiche adeguate all'obiettivo previsto, ossia soprattutto con lezioni impartite da madrelingua, l'ausilio di laboratori linguistici adeguati e materiale audiovisivo. Ruolo determinante, inoltre, in questo ambito è ricoperto dallo stage di 12 settimane nel Paese della lingua principale di studio. La verifica dei risultati attesi, compiuta durante ogni singola lezione mediante la correzione individuale o collettiva, si baserà altresì su prove intermedie sia scritte sia orali, oltre che sulla prova d'esame conclusiva di ciascun corso.</p>
Capacità di apprendimento	<p>I laureati dovranno conseguire capacità di apprendimento legate al reperimento e alla rielaborazione critica e autonoma di conoscenze, dati e strumenti linguistici e tecnici, in vista del proseguimento degli studi di mediazione a livello più avanzato. Tali capacità verranno acquisite mediante l'utilizzo da parte degli studenti degli strumenti di ricerca sia convenzionali (biblioteche, riviste) opportunamente indicati e richiesti nei programmi dei singoli corsi, sia informatici (software per l'autoapprendimento, utilizzo delle fonti telematiche ecc.). La verifica dei risultati attesi, compiuta durante ogni singola lezione mediante la correzione individuale o collettiva, si baserà altresì su prove intermedie sia scritte sia orali, oltre che sulla prova d'esame conclusiva di ciascun corso.</p>

QUADRO A5

Prova finale

La prova finale prevista per verificare il raggiungimento di tali obiettivi consiste nella preparazione di un glossario tecnico di vocaboli relativi a un argomento concordato dallo studente con il relatore.

Il suddetto glossario costituirà il riferimento lessicale su cui lo studente sosterrà un breve colloquio in lingua. Tale prova verificherà da un lato il possesso della competenza metalinguistica imprescindibile per lo svolgimento della professione di traduttore e di interprete tramite la creazione di repertori linguistici nelle lingue d'uso (italiano, spagnolo, inglese), dall'altro, attraverso il suddetto colloquio, la competenza orale della lingua di indirizzo.

Nella prova finale verrà valorizzata l'esperienza di tirocinio linguistico nei paesi delle lingue di studio.



QUADRO B1.a

Descrizione del percorso di formazione

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Descrizione curriculum e link a pagina del CdS

QUADRO B1.b

Descrizione dei metodi di accertamento

L'acquisizione delle conoscenze teoriche e pratiche da parte dello studente viene valutata mediante la correzione individuale e/o collettiva delle diverse attività di apprendimento proposte durante le lezioni dei diversi insegnamenti impartiti (esercizi di diversa tipologia, creazione di situazioni comunicative e di situazioni di mediazione, traduzioni, composizioni, ecc.). Inoltre, viene valutata mediante prove intermedie, sia scritte sia orali (esercizi di diversa tipologia, traduzioni, composizioni, trattative, ecc.) mediante la prova d'esame conclusiva di ciascun insegnamento (scritta e/o orale) e mediante la redazione della tesi di fine corso.

Ogni "scheda insegnamento", in collegamento informatico al Quadro A4-b, indica, oltre al programma dell'insegnamento, anche il modo cui viene accertata l'effettiva acquisizione dei risultati di apprendimento da parte dello studente.

QUADRO B2.a

Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative

<http://www.unive.it/data/2618/>

QUADRO B2.b

Calendario degli esami di profitto

<http://www.unive.it/pag/1715/>

QUADRO B2.c

Calendario sessioni della Prova finale

<http://www.unive.it/lauree>

QUADRO B3

Docenti titolari di insegnamento

Sono garantiti i collegamenti informatici alle pagine del portale di ateneo dedicate a queste informazioni.

N.	Settori	Anno di corso	Insegnamento	Cognome Nome	Ruolo	Crediti	Ore	Docente di riferimento per corso
1.	INF/01	Anno di corso 1	ABILITA' INFORMATICHE link	PETTARIN GERMANO		2	10	
2.	L-LIN/02	Anno di corso 1	DIDATTICA DELLE LINGUE link	SERRAGIOTTO GRAZIANO CV	RU	6	30	
3.	SECS-P/07	Anno di corso 1	ECONOMIA AZIENDALE link	PATRON ALBERTO		6	30	
4.	M-GGR/02	Anno di corso 1	GEOGRAFIA POLITICO-ECONOMICA link	EVA FABRIZIO		6	30	
5.	M-STO/04	Anno di corso 1	ISTITUZIONI DEI PAESI DI LINGUA SPAGNOLA link	CANETTO ALICE		12	60	
6.	L-LIN/12	Anno di corso 1	LINGUA INGLESE 1 - MOD.1 (modulo di LINGUA INGLESE 1) link			6	30	
7.	L-LIN/12	Anno di corso 1	LINGUA INGLESE 1 - MOD.2 (modulo di LINGUA INGLESE 1) link	COCCETTA FRANCESCA CV	RU	6	30	
8.	L-LIN/07	Anno di corso 1	LINGUA SPAGNOLA 1 MOD. 1 (modulo di LINGUA SPAGNOLA 1) link	LUQUE TORO LUIS CV	RU	6	30	
9.	L-LIN/07	Anno di corso 1	LINGUA SPAGNOLA 1 MOD. 2 (modulo di LINGUA SPAGNOLA 1) link	BRUGE' LAURA CV	RU	6	30	
10.	L-LIN/07	Anno di corso 1	LINGUA SPAGNOLA 1 MOD. 3 (modulo di LINGUA SPAGNOLA 1) link	LUQUE TORO LUIS CV	RU	6	30	
11.	L-LIN/07	Anno di corso 1	LINGUA SPAGNOLA 1 MOD. 4 (modulo di LINGUA SPAGNOLA 1) link	LUQUE TORO LUIS CV	RU	6	30	
12.	L-LIN/01	Anno di corso 1	LINGUISTICA GENERALE link	POLETTA CECILIA CV	PA	6	30	

QUADRO B4

Aule

Link inserito: <http://www.unive.it/ricerca-aule>

QUADRO B4

Laboratori e Aule Informatiche

Link inserito: <http://www.unive.it/ricerca-aule>

QUADRO B4

Sale Studio

Link inserito: http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=142371

QUADRO B4

Biblioteche

Link inserito: http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=142371

QUADRO B5

Orientamento in ingresso

ADiSS - Area didattica e servizi agli studenti

Settore Orientamento e tutorato: <http://www.unive.it/orientamento>

Delegato del Rettore all' Orientamento nazionale e internazionale: Prof. Salvatore Orlando

Link inserito: <http://www.unive.it/orientamento>

QUADRO B5

Orientamento e tutorato in itinere

ADiSS - Area didattica e servizi agli studenti

Settore Orientamento e tutorato: <http://www.unive.it/orientamento>

Delegato del Rettore al Tutorato: prof.ssa Maria Del Valle Ojeda Calvo

Link inserito: <http://www.unive.it/tutorato>

QUADRO B5**Assistenza per lo svolgimento di periodi di formazione all'esterno (tirocini e stage)**

ADiSS - Area didattica e servizi agli studenti

Settore Stage

Delegato del Rettore agli Stages e Placement: prof. Adalberto Perulli

Link inserito: <http://www.unive.it/stage>

QUADRO B5**Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti**

ADiSS - Ufficio Relazioni internazionali

Settore Mobilità Internazionale e Partenariati

Delegato del Rettore al Coordinamento dei rapporti internazionali dell'Ateneo prof.ssa Alide Cagidemetro

Link inserito: <http://www.unive.it/mobilita-uscita>

Atenei in convenzione per programmi di mobilità internazionale

Nessun Ateneo

QUADRO B5**Accompagnamento al lavoro**

ADiSS - Ufficio Orientamento, Stage e Placement

Settore Placement

Delegato del Rettore agli Stages e Placement: prof. Adalberto Perulli

Link inserito: <http://www.unive.it/placement>

QUADRO B5**Eventuali altre iniziative**

Link inserito: <http://www.unive.it/vivicafoscaro>

QUADRO B6**Opinioni studenti**

Link inserito: http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=133792

QUADRO B7

Opinioni dei laureati

Link inserito: <http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?CODICIONE=0270106201200002>



QUADRO C1

Dati di ingresso, di percorso e di uscita

QUADRO C2

Efficacia Esterna

Link inserito: <http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?CODICIONE=0270106201200002>

QUADRO C3

Opinioni enti e imprese con accordi di stage / tirocinio curriculare o extra-curriculare



QUADRO D1

Struttura organizzativa e responsabilità a livello di Ateneo

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Programmazione ed erogazione dell'offerta didattica Struttura organizzativa e responsabilità

QUADRO D2

Organizzazione e responsabilità della AQ a livello del Corso di Studio

Viene designata quale Responsabile dell'assicurazione della qualità per il dipartimento SLCC la prof.ssa Maria del Valle Ojeda Calvo.

Il gruppo dei Responsabili per la qualità è composto da:

Mediazione linguistica e culturale (laurea triennale)

- René Julio Lenarduzzi
- Laura Brugé
- Luis Luque Toro
- Alessandra Zanella (studentessa)
- Martina Ferialdi (pta)

QUADRO D3

Programmazione dei lavori e scadenze di attuazione delle iniziative

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Gestione del processo di definizione dell'offerta formativa - a.a. 2014-15

QUADRO D4

Riesame annuale

QUADRO D5

Progettazione del CdS

QUADRO D6

Eventuali altri documenti ritenuti utili per motivare l'attivazione del Corso di Studio



Scheda Informazioni

Università	Università "Ca' Foscari" VENEZIA
Nome del corso	Mediazione linguistica e culturale
Classe	L-12 - Mediazione linguistica
Nome inglese	Linguistic and cultural mediation
Lingua in cui si tiene il corso	italiano
Eventuale indirizzo internet del corso di laurea	http://www.unive.it/cdl/lt5
Tasse	http://www.unive.it/tasse
Modalità di svolgimento	convenzionale

Referenti e Strutture

Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS	LENARDUZZI Rene' Julio
Organo Collegiale di gestione del corso di studio	Collegio didattico
Struttura didattica di riferimento	Studi Linguistici e Culturali Comparati

Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD	Incarico didattico
1.	COCCETTA	Francesca	L-LIN/12	RU	1	Base/Caratterizzante	1. LINGUA INGLESE 1 - MOD.2
2.	LENARDUZZI	Rene' Julio	L-LIN/07	PA	1	Base/Caratterizzante	1. LINGUA SPAGNOLA 2 MOD. 2
3.	LUQUE TORO	Luis	L-LIN/07	RU	1	Base/Caratterizzante	1. LINGUA SPAGNOLA 1 MOD. 4 2. LINGUA SPAGNOLA 1 MOD. 3 3. LINGUA SPAGNOLA 1

MOD. 1
4. LINGUA SPAGNOLA 3

4.	POLETTO	Cecilia	L-LIN/01	PA	1	Base	1. LINGUISTICA GENERALE
5.	REGAZZONI	Susanna	L-LIN/06	PO	1	Base/Caratterizzante	1. LETTERATURA SPAGNOLA E TRADUZIONE
6.	SAINZ GONZALEZ	Maria Eugenia	L-LIN/07	RU	1	Base/Caratterizzante	1. LINGUA SPAGNOLA 2 MOD. 1
7.	SERRAGIOTTO	Graziano	L-LIN/02	RU	1	Base	1. DIDATTICA DELLE LINGUE
8.	CINQUEGRANI	Alessandro	L-FIL-LET/14	RU	1	Base	Incarico didattico con SSD non corrispondente!

requisito di docenza (numero e tipologia) verificato con successo!

requisito di docenza (incarico didattico) verificato con successo!

Incarico didattico con SSD non corrispondente per CNQLSN74T24L407N CINQUEGRANI Alessandro

Rappresentanti Studenti

COGNOME	NOME	EMAIL	TELEFONO
CASARIN	VIRGINIA		
RIGOBELLO	FILIPPO		
FAVARO	GLORIA		

Gruppo di gestione AQ

COGNOME	NOME
Lenarduzzi	Ren Julio

Brug	Laura
Luque Toro	Luis
Zanella	Alessandra
Ferialdi	Martina

Tutor

COGNOME	NOME	EMAIL
POMETTI	Alessandra	

Programmazione degli accessi

Programmazione nazionale (art.1 Legge 264/1999)	No
Programmazione locale (art.2 Legge 264/1999)	Si - Posti: 77

Requisiti per la programmazione locale

La programmazione locale è stata deliberata su proposta della struttura di riferimento del: 31/01/2014

- Sono presenti laboratori ad alta specializzazione
- Sono presenti sistemi informatici e tecnologici
- Sono presenti posti di studio personalizzati
- E' obbligatorio il tirocinio didattico presso strutture diverse dall'ateneo

Titolo Multiplo o Congiunto

Non sono presenti atenei in convenzione

Sedi del Corso

Sede del corso: Riviera Santa Margherita 76, 31100 - TREVISO

Organizzazione della didattica	semestrale
Modalità di svolgimento degli insegnamenti	Convenzionale
Data di inizio dell'attività didattica	08/09/2014
Utenza sostenibile	77

Eventuali Curriculum

Non sono previsti curricula



Altre Informazioni

Codice interno all'ateneo del corso	LT5
Massimo numero di crediti riconoscibili	12 DM 16/3/2007 Art 4 Nota 1063 del 29/04/2011
Numero del gruppo di affinità	1

Date

Data del DM di approvazione dell'ordinamento didattico	12/04/2012
Data del DR di emanazione dell'ordinamento didattico	03/05/2012
Data di approvazione della struttura didattica	01/02/2012
Data di approvazione del senato accademico/consiglio di amministrazione	27/01/2012
Data della relazione tecnica del nucleo di valutazione	28/01/2008
Data della consultazione con le organizzazioni rappresentative a livello locale della produzione, servizi, professioni	14/01/2008 -
Data del parere favorevole del Comitato regionale di Coordinamento	

Criteri seguiti nella trasformazione del corso da ordinamento 509 a 270

I corsi di laurea trasformati rispondono all'esigenza di ristrutturare l'offerta formativa con una particolare attenzione alla qualità della stessa, in riferimento ai DD.MM., ai criteri espressi in sede Crui, alle indicazioni del Comitato Nazionale di Valutazione, al parere della Commissione Paritetica di Facoltà, a quanto espresso dal Consiglio degli Studenti, alle indicazioni del Nucleo di Valutazione, alla consultazione delle Parti Sociali e all'esperienza maturata nella compilazione dei Rapporti di Autovalutazione. In particolare la Facoltà ha considerato come irrinunciabile il mantenimento di un corso di studi che riflettesse:

- la ricchezza di un'esperienza pluriennale, eredità del vecchio diploma universitario per "Traduttori ed interpreti",
- la qualità della didattica e della ricerca,
- le esigenze del Territorio e i potenziali sbocchi occupazionali,
- l'attrattività dei percorsi di studio e le aspettative degli studenti.

Sintesi della relazione tecnica del nucleo di valutazione - Ordinamento Didattico

La presentazione della progettazione è corretta. I corsi di studio appaiono congrui e compatibili con il numero dei docenti dichiarato dalla Facoltà e le strutture disponibili, anche se non è ancora possibile dare un giudizio sulla copertura dei settori scientifico-disciplinari e dell'articolazione dei crediti. In particolare la facoltà ha operato una forte riorganizzazione e si è impegnata nel rispetto dell'indicazione ministeriale del requisito qualificante, dimostrando di aver fatto una programmazione con visione di medio periodo.

Le strutture sono adeguate. Il numero degli studenti è congruo in relazione alla selezione all'ingresso.

Sintesi della relazione tecnica del nucleo di valutazione - Scheda SUA

La presentazione della progettazione è corretta. I corsi di studio appaiono congrui e compatibili con il numero dei docenti dichiarato dalla Facoltà e le strutture disponibili, anche se non è ancora possibile dare un giudizio sulla copertura dei settori scientifico-disciplinari e dell'articolazione dei crediti. In particolare la facoltà ha operato una forte riorganizzazione e si è impegnata nel rispetto dell'indicazione ministeriale del requisito qualificante, dimostrando di aver fatto una programmazione con visione di medio periodo.

Le strutture sono adeguate. Il numero degli studenti è congruo in relazione alla selezione all'ingresso.

Sintesi del parere del comitato regionale di coordinamento

Offerta didattica erogata

	coorte	CUIN	insegnamento	settori insegnamento	docente	settore docente	ore di didattica assistita
1	2014	361406228	ABILITA' INFORMATICHE	INF/01	Germano PETTARIN <i>Docente a contratto</i>		10
2	2014	361406229	DIDATTICA DELLE LINGUE	L-LIN/02	Graziano SERRAGIOTTO <i>Ricercatore Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/02	30
3	2013	361401502	DIRITTO INTERNAZIONALE	IUS/13	Stefano NICOLIN <i>Docente a contratto</i>		30
4	2014	361406230	ECONOMIA AZIENDALE	SECS-P/07	ALBERTO PATRON <i>Docente a contratto</i>		30
5	2014	361406236	GEOGRAFIA POLITICO-ECONOMICA	M-GGR/02	Fabrizio EVA <i>Docente a contratto</i>		30
6	2014	361406237	ISTITUZIONI DEI PAESI DI LINGUA SPAGNOLA	M-STO/04	ALICE CANETTO <i>Docente a contratto</i>		60
7	2013	361401523	LETTERATURA ITALIANA	L-FIL-LET/10	Alessandro CINQUEGRANI <i>Ricercatore Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-FIL-LET/14 il settore di afferenza non è lo stesso dell'attività didattica: il professore non può ricoprire l'incarico di docente di riferimento	30
			LETTERATURA		Docente di riferimento Susanna REGAZZONI		

8	2013	361401524	SPAGNOLA E TRADUZIONE	L-LIN/06	<i>Prof. Ia fascia Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/06	30
9	2014	361406238	LINGUA INGLESE 1 - MOD.1 (modulo di LINGUA INGLESE 1)	L-LIN/12	Docente non specificato		30
10	2014	361406239	LINGUA INGLESE 1 - MOD.2 (modulo di LINGUA INGLESE 1)	L-LIN/12	Docente di riferimento Francesca COCCETTA <i>Ricercatore Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/12	30
11	2013	361401525	LINGUA INGLESE 2 - MOD.1 (modulo di LINGUA INGLESE 2)	L-LIN/12	Docente non specificato		30
12	2013	361401526	LINGUA INGLESE 2 - MOD.2 (modulo di LINGUA INGLESE 2)	L-LIN/12	Docente di riferimento Cecilia POLETTO <i>Prof. Ila fascia Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/01	30
13	2012	361401494	LINGUA INGLESE 3	L-LIN/12	Docente di riferimento Cecilia POLETTO <i>Prof. Ila fascia Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/01	30
14	2014	361406240	LINGUA SPAGNOLA 1 MOD. 1 (modulo di LINGUA SPAGNOLA 1)	L-LIN/07	Docente di riferimento Luis LUQUE TORO <i>Ricercatore Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/07	30
15	2014	361406241	LINGUA SPAGNOLA 1 MOD. 2 (modulo di LINGUA SPAGNOLA 1)	L-LIN/07	Docente di riferimento Laura BRUGE' <i>Ricercatore Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/01	30

16	2014	361406243	LINGUA SPAGNOLA 1 MOD. 3 (modulo di LINGUA SPAGNOLA 1)	L-LIN/07	Luis LUQUE TORO <i>Ricercatore Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/07	30
17	2014	361406244	LINGUA SPAGNOLA 1 MOD. 4 (modulo di LINGUA SPAGNOLA 1)	L-LIN/07	Luis LUQUE TORO <i>Ricercatore Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/07	30
18	2013	361401527	LINGUA SPAGNOLA 2 MOD. 1 (modulo di LINGUA SPAGNOLA 2)	L-LIN/07	Maria Eugenia SAINZ GONZALEZ <i>Ricercatore Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/07	30
19	2013	361401528	LINGUA SPAGNOLA 2 MOD. 2 (modulo di LINGUA SPAGNOLA 2)	L-LIN/07	Rene' Julio LENARDUZZI <i>Prof. IIa fascia Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/07	30
20	2012	361401495	LINGUA SPAGNOLA 3	L-LIN/07	Luis LUQUE TORO <i>Ricercatore Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/07	30
21	2014	361406242	LINGUISTICA GENERALE	L-LIN/01	Cecilia POLETTO <i>Prof. IIa fascia Università "Ca' Foscari" VENEZIA</i>	L-LIN/01	30
22	2013	361401529	TRADUZIONE IN ITALIANO DALL'INGLESE	L-LIN/12	Ugo Giuseppe PELLIZZON <i>Docente a contratto</i>		30

23	2013	361401531	TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 1	L-LIN/12	SERENA CECCO <i>Docente a contratto</i>	30	
24	2013	361401530	TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 1	L-LIN/12	Maria GIUST <i>Docente a contratto</i>	30	
25	2012	361401498	TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 2	L-LIN/12	SERENA CECCO <i>Docente a contratto</i>	30	
26	2012	361401497	TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 2	L-LIN/12	Maria GIUST <i>Docente a contratto</i>	30	
27	2013	361401533	TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 1	L-LIN/07	Claudia CABURLOTTO <i>Docente a contratto</i>	30	
28	2013	361401532	TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 1	L-LIN/07	Eleonora GIUST <i>Docente a contratto</i>	30	
29	2012	361401500	TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 2	L-LIN/07	Claudia CABURLOTTO <i>Docente a contratto</i>	30	
30	2012	361401499	TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 2	L-LIN/07	Eleonora GIUST <i>Docente a contratto</i>	30	
						ore totali	910

Offerta didattica programmata

Attività di base	settore	CFU Ins	CFU Off	CFU Rad
Lingua e letteratura italiana e letterature comparate	L-FIL-LET/10 Letteratura italiana <i>LETTERATURA ITALIANA (2 anno) - 6 CFU</i>	6	6	6 - 6
Filologia e linguistica generale e applicata	L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne <i>DIDATTICA DELLE LINGUE (1 anno) - 6 CFU</i>	12	6	6 - 6
Lingue di studio e culture dei rispettivi paesi	L-LIN/01 Glottologia e linguistica <i>LINGUISTICA GENERALE (1 anno) - 6 CFU</i>			
	L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese <i>LINGUA INGLESE 1 (1 anno) - 12 CFU</i> <i>LINGUA INGLESE 2 (2 anno) - 12 CFU</i> <i>LINGUA INGLESE 3 (3 anno) - 6 CFU</i>			
	L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola <i>LINGUA SPAGNOLA 1 (1 anno) - 24 CFU</i> <i>LINGUA SPAGNOLA 2 (2 anno) - 12 CFU</i> <i>LINGUA SPAGNOLA 3 (3 anno) - 6 CFU</i>	72	72	72 - 84

Minimo di crediti riservati dall'ateneo: 84 (minimo da D.M. 60)

Totale attività di Base 84 84 - 96

Attività caratterizzanti	settore	CFU Ins	CFU Off	CFU Rad
	L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese <i>TRADUZIONE IN ITALIANO DALL'INGLESE (2 anno) - 6 CFU</i> <i>TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 1 (Cognomi A-L) (2 anno) - 6 CFU</i>			

	<i>TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 1 (Cognomi M-Z) (2 anno) - 6 CFU</i>			
	<i>TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 2 (Cognomi A-L) (3 anno) - 6 CFU</i>			
	<i>TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 2 (Cognomi M-Z) (3 anno) - 6 CFU</i>			
Linguaggi settoriali, competenze linguistiche avanzate e mediazione linguistica da/verso le lingue di studio	L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola			
	<i>TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 1 (Cognomi A-L) (2 anno) - 6 CFU</i>	66	36	30 - 36
	<i>TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 1 (Cognomi M-Z) (2 anno) - 6 CFU</i>			
	<i>TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 2 (Cognomi A-L) (3 anno) - 6 CFU</i>			
	<i>TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 2 (Cognomi M-Z) (3 anno) - 6 CFU</i>			
	L-LIN/06 Lingua e letterature ispano-americane			
	<i>LETTERATURA SPAGNOLA E TRADUZIONE (3 anno) - 6 CFU</i>			
	<i>LETTERATURA ISPANO-AMERICANA E TRADUZIONE (3 anno) - 6 CFU</i>			
Minimo di crediti riservati dall'ateneo: 30 (minimo da D.M. 30)				
Totale attività caratterizzanti			36	30 - 36
Attività formative affini o integrative		CFU	CFU Rad	
intervallo di crediti da assegnarsi complessivamente all'attività (minimo da D.M. 18)		30		24 - 30
L-OR/23 - Storia dell'Asia orientale e sud-orientale				
A11 M-STO/04 - Storia contemporanea		12 - 12	6 - 12	
<i>ISTITUZIONI DEI PAESI DI LINGUA SPAGNOLA (1 anno) - 12 CFU</i>				
IUS/13 - Diritto internazionale				
<i>DIRITTO INTERNAZIONALE (2 anno) - 6 CFU</i>				
A12 M-GGR/02 - Geografia economico-politica		18 - 18	18 - 18	
<i>GEOGRAFIA POLITICO-ECONOMICA (1 anno) - 6 CFU</i>				
SECS-P/07 - Economia aziendale				
<i>ECONOMIA AZIENDALE (1 anno) - 6 CFU</i>				
Totale attività Affini		30		24 - 30

Altre attività		CFU	CFU Rad
A scelta dello studente		12	12 - 12
Per la prova finale e la lingua straniera (art. 10, comma 5, lettera c)	Per la prova finale	3	3 - 3
	Per la conoscenza di almeno una lingua straniera	-	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. c 3			
	Ulteriori conoscenze linguistiche	-	-
	Abilità informatiche e telematiche	2	2 - 2
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)	Tirocini formativi e di orientamento	13	13 - 13
	Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	-	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d 15			
Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali		-	-
Totale Altre Attività		30	30 - 30
CFU totali per il conseguimento del titolo 180			
CFU totali inseriti	180 168 - 192		



Comunicazioni dell'ateneo al CUN

Note relative alle attività di base

Note relative alle altre attività

Le lingue sono ampiamente rappresentate nelle attività formative di base e caratterizzanti.

Si ritiene che l'assegnazione di tre crediti formativi universitari alla prova finale corrisponda alla sua relazione con il consistente numero di crediti destinati al tirocinio che concorre, nel profilo maggiormente professionalizzante del corso, al riconoscimento della specifica formazione individuale dello studente.

Motivazioni dell'inserimento nelle attività affini di settori previsti dalla classe o Note attività affini

I settori sono stati inseriti per diversificare e valorizzare le aree di specializzazione al fine anche di garantire maggiore identificazione dei percorsi formativi legati ai due abbinamenti linguistici previsti.

Note relative alle attività caratterizzanti

Attività di base

ambito disciplinare	settore	CFU		minimo da D.M. per l'ambito
		min	max	
Lingua e letteratura italiana e letterature comparate	L-FIL-LET/10 Letteratura italiana	6	6	-
Filologia e linguistica generale e	L-LIN/01 Glottologia e linguistica			

applicata	L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne	6	6	-
Lingue di studio e culture dei rispettivi paesi	L-LIN/06 Lingua e letterature ispano-americane L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese L-OR/21 Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale	72	84	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo minimo da D.M. 60:		84		
Totale Attività di Base		84 - 96		

Attività caratterizzanti

ambito disciplinare	settore	CFU		minimo da D.M. per l'ambito
		min	max	
Linguaggi settoriali, competenze linguistiche avanzate e mediazione linguistica da/verso le lingue di studio	L-LIN/06 Lingua e letterature ispano-americane L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese L-OR/21 Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale	30	36	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo minimo da D.M. 30:		30		
Totale Attività Caratterizzanti		30 - 36		

Attività affini

ambito: Attività formative affini o integrative		CFU	
intervallo di crediti da assegnarsi complessivamente all'attività (minimo da D.M. 18)		24	30
A11	L-OR/23 - Storia dell'Asia orientale e sud-orientale M-STO/04 - Storia contemporanea	6	12
A12	IUS/13 - Diritto internazionale M-GGR/02 - Geografia economico-politica SECS-P/07 - Economia aziendale	18	18

Altre attività

ambito disciplinare		CFU min	CFU max
A scelta dello studente		12	12
Per la prova finale e la lingua straniera (art. 10, comma 5, lettera c)	Per la prova finale	3	3
	Per la conoscenza di almeno una lingua straniera	-	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. c		3	
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)	Ulteriori conoscenze linguistiche	-	-
	Abilità informatiche e telematiche	2	2
	Tirocini formativi e di orientamento	13	13
	Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	-	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d		15	
Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali		-	-

Riepilogo CFU

